



Project - The Magic of Synergies - Ref. No CB007.2.12.002



Please carefully read this document, with your signature in the list of participants and / or submitting personal data in the process of public debate you consent to the processing of personal data according to this Data Protection Notice

Privacy Policy (Data Protection Notice)

Introduction

The project Magic of Synergies (No CB007.2.12.002) within Interreg - IPA CBC Bulgaria - Serbia Programme (hereafter: Project) is joint initiative of the Municipality of Elin Pelin Bulgaria, The Tourist Organization of Leskovac Serbia and The Centre for Development Jablanica and Pcinja Districts Serbia (hereafter: Project Partners). Project Partners are committed to protect your personal data and to respect your privacy. The protection of natural persons in relation to the processing of personal data is a fundamental right.

Annex: Privacy Policy (Data Protection Notice)

Моля, прочетете този документ внимателно, с подписа си в списъка на участниците и / или подавайки лични данни в процеса на публичен дебат, Вие се съгласявате с обработката на лични данни съгласно настоящото Известие за защита на данните.

Политика за защита на личните данни (Известие за защита на данните)

Въведение

Проект Магията на синергиите (№ CB007.2.12.002) в рамките на Интеррег ИПП по Програмата за трансгранично сътрудничество България - Сърбия (по-нататък: Проект) е съвместна инициатива на община Елин Пелин, България, Туристическа организация Лесковац, Сърбия и Център за развитие - Ябланица, Пчиня областите Сърбия (по-нататък: Партньори по проекта). Партньори по проекта са поела ангажимент да защитава вашите лични данни и да зачита неприкосновеността на личния ви живот.

Пажливо прочитајте овај документ, јер својим потписом на листи учесника и/или достављањем личних података у процесу јавне расправе, пристајете на обраду личних података у складу са овим Обавештењем о заштити личних података.

Политика приватности (Обавештење о заштити личних података)

Увод

Проект Магија Синергије (№ CB007.2.12.002) у оквиру Интеррег - ИПА програма прекограничне сарадње Бугарска - Србија (у даљем тексту: Пројект) је заједничка иницијатива општине Елин Пелин, Бугарска, Туристичке организације Лесковац, Србија и Центра за развој Јабланичког и Пчињског округа, Србија (у даљем тексту: Партнери на пројекту). Партнери на пројекту су посвећени заштити ваших личних података и поштовању ваше приватности.



ОБЩИНА ЕЛИН ПЕЛИН



Centar za razvoj Jablaničkog
i Pčinjskog okruga



Article 8(1) of the Charter of Fundamental Rights of the European Union and Article 16(1) of the Treaty on the Functioning of the European Union provide that everyone has the right to the protection of personal data concerning him or her. This notice summarizes rules relating to the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and rules relating to the free movement of personal data. These rules apply during the organization of workshops and other events on project.

Definitions

Data Protection Notice explains the reason for the processing of your personal data, the way we collect, handle and ensure protection of all personal data provided, how that information is used and what rights you have in relation to your personal data. It also specifies the contact details of the responsible Data Controller with whom you may exercise your rights, the Data Protection administrator, and the European Data Protection Supervisor.

Personal data means any information relating to an identified or identifiable natural person (data subject).

Data subject is any natural person (individual) whose personal data are processed for the project.

Processing means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction.

Заштитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни е основно право. Член 8, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз и член 16, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз предвиждат, че всеки има право на защита на личните му данни. Това известие обобщава правилата по отношение на заштитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни, както и правилата по отношение на свободното движение на лични данни. Тези правила се прилагат по време на организирането на работни срещи и други събития по проекта.

Определения

Известие за защита на данните съдържа обяснение за причината за обработването на вашите лични данни, начина, по който събираме, обработваме и осигуряваме заштитата на всички предоставени лични данни, как се използва информацията и какви са правата ви по отношение на вашите лични данни. В нея се посочват и координатите за връзка с отговорния администратор на лични данни, пред когото можете да упражните правата си, длъжностното лице за защита на данните и Европейския надзорен орган по защита на данните.

Лични данни означава всяка информация, свързана с идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да бъде идентифицирано (субект на данни).

Субект на данни е всяко физическо лице, чиито лични данни се обработват за проекта.

Обработване означава всяка операция или съвкупност от операции, извършвана с лични данни или набор от лични данни чрез автоматични или други средства като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение,

Заштита појединаца у вези са обрадом личних података је основно право. Члан 8 (1) Повеље о основним правима Европске уније и члан 16 (1) Уговора о функционисању Европске уније предвиђају да свако има право на заштиту личних података који се односе на њега или њу. Ово обавештење резимира правила која се односе на заштиту физичких лица у погледу обраде личних података и правила која се односе на слободно кретање личних података. Ова правила се примењују током организовања радионица и других догађаја на пројекту.

Дефиниције

Обавештење о заштити личних података објашњава разлоге за обраду ваших личних података, начин на који се прикупљају, обрађују и осигуравају да су сви лични подаци заштићени, како се ти подаци користе и ваша права у вези са вашим личним подацима. Такође се дају контактни подаци надлежног контролора података са којима можете остваривати своја права, администратора за заштиту података и европског супервизора за заштиту података.

Лични подаци су сви подаци који се односе на појединца чији је идентитет утврђен или се може утврдити (предмет података).

Субјект података је свака физичка особа (појединац) чији се лични подаци обрађују за потребе пројекта.

Обрада значи било коју операцију или скуп операција извршених над личним подацима или на скупима личних података, , било аутоматизираним било не аутоматизираним средствима, као што су прикупљање, снимање, организација, структурирање, складиштење, прилагођавање или



Events include in-house and external location workshops, conferences, meetings, visits and other events or meetings related to the functioning of and realisation of tasks within project. The organisation of events includes the management of contact and mailings lists, the preparation and distribution of event materials, preparation reports, news items and publications from the events as well as travel arrangements and accommodation.

Principles relating to processing of personal data

Personal data is processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject.

Personal data is collected for specified and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes.

Personal data are adequate, relevant, and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed.

Personal data is kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed.

Personal data is processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data, including protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction, or damage, using appropriate technical or organisational measures.

адаптиране или промяна, извличане, консултиране, употреба, разкриване чрез предаване, разпространяване или друг начин, по който данните стават достъпни, подреждане или комбинирани, ограничаване, изтриване или унищожаване

Събитията включват вътрешни и външни семинари, конференции, срещи, посещения и други събития или срещи, свързани с функционирането и изпълнението на задачите в рамките на проекта. Организацията на събитията включва управление на списъци за контакти и пощенски адреси, подготовка и разпространение на материали за събития, подготвителни доклади, новини и публикации от събитията, както и договорености за пътуване и настаняване.

Принципи, с обработването на лични данни

Личните данни обработвани законосъобразно, добросъвестно и по прозрачен начин по отношение на субекта на данните

Личните данни събирани за конкретни и легитимни цели и не се обработват по-нататък по начин, несъвместим с тези цели.

Личните данни подходящи, свързани със и ограничени до необходимото във връзка с целите, за които се обработват

Личните данни съхранявани във форма, която да позволява идентифицирането на субекта на данните за период, не по-дълъг от необходимото за целите, за които се обработват личните данни.

Личните данни обработвани по начин, който гарантира подходящо ниво на сигурност на личните данни, включително защита срещу неразрешено или незаконосъобразно обработване и срещу случайна загуба, унищожаване или повреждане, като се прилагат подходящи технически или организационни мерки

измена, преузимање, увид, употреба, откривање преношењем, ширењем или стављањем на располагање на било који начин, усклађивање или комбинирање, ограничавање, брисање или уништавање.

Догађаји укључују радионице, конференције, састанке, посете и друге догађаје или састанке везане за функционисање и реализацију задатака у оквиру пројекта. Организација догађаја укључује управљање контактима и листама за позивање, припрема и дистрибуција материјала за догађај, припрема извештаја, вести и публикација са догађаја као и аранжмане за путовање и смештај.

Принципи обраде личних података

Подаци се обрађују се на законит, правичан и транспарентан начин у односу на субјекта података.

Лични подаци се прикупљају за одређене и легитимне сврхе и не обрађују се даље на начин који је неспојив са тим сврхама.

Лични подаци су адекватни, релевантни и ограничени на оно што је неопходно у односу на сврхе у које се обрађују.

Лични подаци се чувају у облику који омогућава идентификацију субјекта података не дуже него што је неопходно за потребе у којима се лични подаци обрађују.

Лични подаци се обрађују на начин који обезбеђује одговарајућу сигурност личних података, укључујући заштиту од неовлаштене или незаконите обраде и од случајног губитка, уништења или оштећења, користећи одговарајуће техничке или организационе мере.



Data controller

The joint data controllers of the processing personal data are project partners. Controller responsible for the collecting and processing personal data on project is Project Coordinator.

Legal basis for collecting and processing personal data

Your personal data are processed in accordance with General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and Relevant Bulgarian/Serbian Laws on Data Protection.

The purpose of the processing personal data

The purpose of the collect and processing of your personal data is to register interested persons to the events/meetings. Your personal data is collected to identify you as participant, to register you to this event, to give you access to the conference venue and to include you in the participants list. In addition, your personal data may be used for networking among the participants and the follow-up of the event, including feedback collection and specific communication and reporting activities.

Categories of personal data

The following personal data are collected:

- Contact data: first name, last name, organization name, address, phone, e-mail signature (participants list).

Контролер на данни

Съвместните администратори на данни при обработката на лични данни са партньори по проекта. Контролер, отговорен за събирането и обработката на лични данни по проекта, е Координаторът на проекта.

Правна основа за събиране и обработка на лични данни

Вашите лични данни се обработват в съответствие с Общ регламент относно защитата на данните (ЕС) 2016/679 и съответните български / сръбски закони за защита на данните.

Целта на обработването на личните данни

Целта на събирането и обработката на вашите лични данни е да регистрирате заинтересованите лица на събитията / срещите. Вашите лични данни се събират, за да ви идентифицират като участник, да ви регистрират на това събитие, да ви дадат достъп до мястото на конференцията и да ви включат в списъка на участниците. В допълнение, вашите лични данни могат да бъдат използвани за работа в мрежа между участниците и проследяване на събитието, включително събиране на обратна връзка и конкретни комуникационни и отчетни дейности.

Категории лични данни

Събират се следните лични данни:

- Данни за контакт: име, фамилия, име на организация, адрес, телефон, подпис на електронна поща (списък на участниците).

Контролор података

Заједнички контролори података који обрађују личне податке су пројектни партнери. Контролор одговоран за прикупљање и обраду личних података на пројекту је Координатор пројекта.

Правни основ за прикупљање и обраду личних података

Ваши лични подаци се обрађују у складу са Општом уредбом о заштити података (ЕУ) 2016/679 и релевантним бугарско / српским законима о заштити података.

Сврха обраде личних података

Сврха прикупљања и обраде ваших личних података је регистровање заинтересованих на догађаје / састанке. Ваши лични подаци се прикупљају како би вас идентификовали као учесника, како би вас регистровали на овај догађај, дали вам приступ месту конференције и укључили вас у списак учесника. Поред тога, ваши лични подаци могу се користити за умрежавање учесника и праћење догађаја, укључујући прикупљање повратних информација и специфичне комуникационе и извештајне активности.

Категорије личних података

Прикупљају се следећи лични подаци:

- Подаци за контакт: име, презиме, име организације, адреса, телефон, е-маил и потпис (листа учесника).



- Dietary requirements (if requested by a participant) and special assistance when applicable, processed in a secured manner for the sole purpose of accommodating special needs or dietary requests.
- Photos, audio or video filming of speakers, participants, or organisers as well as feedbacks, surveys, reports, and other information about the event/meeting. Please note that part of the event will be photos, audio or video filming and it is possible that you will be recorded. It is also possible that the videos and photographs of you will be taken during the event and might be used for event related communication and project reporting purposes.

Recipients of the personal data

The recipients of your data will be the relevant project staff in charge of the organisation of the event and its contractors and control bodies of programme Interreg-IPA CBC Bulgaria Serbia charged (e.g. Managing Authority, National Authority, Audit Authority, First Level Control, Joint Secretariat, European Anti-fraud Office – OLAF, European Court of Auditors).

Retention of personal data

The personal data will be kept for a maximum period of five (5) years after the end of the project for auditing purposes. Data will be deleted at the end of the aforementioned periods.

- Диетични изисквания (ако са поискани от участник) и специална помощ, когато е приложимо, обработени по защитен начин с единствената цел да се задоволят специални нужди или хранителни искания.
- Снимки, аудио или видео заснемане на говорители, участници или организатори, както и отзиви, анкети, доклади и друга информация за събитието / срещата. Моля, обърнете внимание, че част от събитието ще бъдат снимки, аудио или видео заснемане и е възможно да бъдете записани. Възможно е също така видеоклиповете и вашите снимки да бъдат направени по време на събитието и да бъдат използвани за целите на комуникацията и докладването на проекти.

Получатели на личните данни

Получателите на вашите данни ще бъдат съответните служители по проекта, които отговарят за организацията на събитието и неговите изпълнители и контролни органи на програмата Interreg- ИПП ТГС България Сърбия (напр. Управляващ орган, национален орган, одитен орган, контрол на първо ниво, съвместно Секретариат, Европейска служба за борба с измамите - OLAF, Европейската сметна палата).

Запазване на лични данни

Личните данни ще се съхраняват за максимум пет (5) години след края на проекта за одитни цели. Данните ще бъдат изтрети в края на гореспоменатите периоди.

- Прехрамбене потребности (ако то затражи учесник) и посебна помоћ када је то применљиво, обрађују се на заштићен начин са сврхом удовољавања посебним потребама или потребама исхране.
- Фотографије, аудио или видео снимање говорника, учесника или организатора, као и повратне информације, анкете, извештаји и друге информације о догађају / састанку. Имајте на уму да ће део догађаја бити фотографије, аудио или видео снимци и могуће је да ћете бити снимљени. Такође је могуће да ће ваши видео снимци и фотографије бити снимљени током догађаја и да се могу користити у сврху комуникација и пројектног извештавања.

Примаоци личних података

Примаоци ваших података биће релевантно пројектно особље задужено за организацију догађаја и његови подоговарачи и контролни органи програма Интеррег-ИПА прекогранична сарадња Бугарска Србија (нпр. Управљачки орган, Национални орган, Ревизорски орган, Првостепена Контрола, Заједничка Секретаријат, Европски уред за борбу против превара - ОЛАФ, Европски ревизорски суд).

Задржавање личних података

Лични подаци ће се чувати највише пет (5) година након завршетка пројекта у сврху ревизије. Подаци ће бити обрисани на крају горе поменутог периода.



Data protection rights

You have the right to access your personal data and the right to correct any inaccurate or incomplete personal data. The right of rectification can only apply to factual data processed. If you have any queries concerning the processing of your personal data, you can contact the Project Coordinator

You have the right to have recourse (i.e. you can lodge a complaint) to the European Data Protection Supervisor (edps@edps.europa.eu) if you consider that your rights under Regulation (EU) 2016/679 have been infringed as a result of the processing of your personal data by the Data Controller.

Права за защита на данните

Имате право на достъп до вашите лични данни и право да коригирате неточни или непълни лични данни. Правото на коригиране може да важи само за фактически обработени данни. Ако имате въпроси относно обработката на вашите лични данни, можете да се свържете с координатора на проекта

Имате право да се обърнете към Европейския надзорен орган по защита на данните (т.е. можете да подадете жалба) на адрес edps@edps.europa.eu, ако смятате, че вашите права съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 са нарушени в резултат на обработването на личните ви данни от администратора на лични данни.

Права на заштиту података

Имате право на приступ вашим личним подацима и право на исправљање нетачних или непотпуних личних података. Право исправљања може се односити само на чињеничне податке који се обрађују. Ако имате било каквих упита у вези са обрадом ваших личних података, можете се обратити координатору пројекта

Имате право контактирати (поднети жалбу) европском надзорнику заштите података (edps@edps.europa.eu) ако сматрате да су ваша права из Уредбе (ЕУ) 2016/679 прекршена током обраде ваших личних података од стране контролора/администратора.

DISCLAIMER

This document has been produced with the assistance of the European Union through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Serbia Programme, CCI No 2014TC1615CB007. The contents of this document are the sole responsibility of The Centre for Development Jablanica and Pcinja Districts and can in no way be taken to reflect the views of the European Union or the Managing Authority of the Programme.

ОТКАЗ ОТ ОТГОВОРНОСТ:

Тази публикация е направена с подкрепата на Европейския съюз, чрез Програмата за трансгранично сътрудничество Interreg-ИПП България-Сърбия 2014-2020, ССИ No 2014TC1615CB007. Съдържанието на публикацията е отговорност единствено на <Център за развитие на Ябланица и Пчиня области в Сърби> и по никакъв начин не трябва да се възприема като израз на становището на Европейския съюз или на Управляващия орган на Програмата.

ОДРИЦАЊЕ ОДГОВОРНОСТИ:

Ова публикација је направљена уз помоћ средстава Европске уније кроз Интеррег-ИПА Програм прекограничне сарадње Бугарска-Србија под бројем ССИ No 2014TC1615CB007. Јединствено одговорно лице за садржај ове публикације је Центар за развој Јабланичког и Пчињског округа Лесковац и ни на који начин не може бити тумачен као став Европске уније или Управљачког тела програма.

